

Par onorâ pre Antoni e continuâ la sô vore tal so spirt

Di plui bandis si sburte par che lis oparis di pre Antoni, massime chês plui impuartantis, a vegnin voltadis par talian.

Par cumò, cence volê condizionâ il timp e l'avignî, la posizion di Glesie Furlane e di Patrie dal Friûl e je cheste:

Pre Antoni al à scombatût dute la sô vite, al à spindude dute la sô energjie inteletuâl e spirituâl in difese de dignitât, de libertât, de autonomie dal popul furlan fasint un lavôr seguitîf e cence padin di cussientizazion che i à costât no pôcs displasês e consequencis di ogni fate.

Par lui, cheste vore di riscat e di liberazion e voleve dî recuperâ dute la culture e la anime dal popul fate di lenghe, di storie, di vite, di art, di musiche, di economie, di politiche, di fede, di religjositât, di filosofie, di sapience... di ogni espression umane nassude e svilupade te nestre realtât. Intune peraule recuperâ la proprie identitât, l'humus storic dulà che a son plantadis lis lidris dal popul di vuê che al projete il so avignî. Dome cussì il nestri popul al pues sintîsi e jessi a pâr di chei altris popui e, doprant une sô espression, "stâ sentât a taule insieme cun chei altris popui e no sot de taule o, piês, tal plat".

Di chi e nas le sô siele di doprâ in ogni sô ativitât esclusivamentri la lenghe furlane, dimostrant, te pratiche, che il furlan al à une sô dignitât e une sô capacitât e dutilitât par frontâ ogni sorte di problematiche. Lui al à furnît i furlans di argomentazions inteletuâls e di struments praticis par che a puedin doprâ la lôr lenghe par dut: a cjase, te scuele, in glesie, tai uficis, tes istituzions, tes cunvignis e ce. Al à simpri dit di vuardâsi di chei inteletuâi che a vuelin difindi il furlan doprant il talian.

Cheste sô decision radicâl, partide dai prins agns de sô mission di predi, di mestri, di scritôr e gjornalist le à puartade indenant fin dapît de sô vite cuntune coerence e une linearitât straordenariis e indiscutibilis.

Ce che plui i steve a cûr, nol jere che il so pinsîr al fos cognossût lontan di culî, ma che i furlans a vierzessin i voi, a respirassin il lôr aiar culturâl, a cjapassin cussience, a cuistassin dignitât, si sintissin a cjase lôr, cu la lôr muse. Al reclamave vulintîr chest test di Pasolini: "A vignarà ben il dî che il Friûl al si inecuarzarà di vei na storia, un passat, na tradizion...". Se i fos stât a cûr di informâ e fâ cognossi la sô linie, la sô idee plui a larc al varès publicât di sô volontât i libris e i articui par talian in originâl. Lu varès fat siguramentri ben e cence spietâ tradutôrs. A lui però no i interessave di slargjâ no par restâ sierât tal ortut furlan, ma par che il furlan cul sô riscat di dignitât, di libertât, di paritât si confrontàs a pâr di chel altris popui.

Si sa che i furlans a àn une cierte dificolât e resistance a lei par furlan, colpe tant la scuele e un pôc ancje la pigrizie. Lis traduzions dai siei scrits – vuê come vuê – a riscjaressin di gjavâ a la plui part de int la fadie di lei la originâl, preferint il talian. Cheste operazion no sarès un regâl e un plasê a pre Antoni, pes sôs fadiis, pes sôs bataiis, pal spirt che lu à simpri tignût sù.

Par jessi fedêi ai projets, ai siums e al spirt di pre Antoni, par cognossilu e svicinâsi al so pinsîr, par madurâ come popul furlan sfuarcînsi e imparin a lei i tescj originâi, ta chê lenghe che lui al à cussì tant amât e doprât. E je ancje la uniche maniere di gjoldi di plui il contignût e il stîl dal autôr. Chestis considerazions nus fasin pendâ, almancul par cumò (in avignî si viodarà), a no concedi la publicazion di traduzions dai libris di pre Antoni. La decison e ven cjapade ancje in acuardi cui erêts.

Ai 12 di Lui dal 2008, te solenitât dai sants Ermacure e Furtunât.

Glesie Furlane e Patrie dal Friûl